

Белкина Елена Павловна

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДА КЕЙС-СТАДИ ПРИ ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ НАПРАВЛЕНИЙ ВУЗА ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

В статье предлагается обзор литературы по проблемам использования метода кейс-стади при обучении студентов-нефилологов иностранному языку. Уточняется определение метода кейс-стади, описываются фазы работы с данным методом, показаны достоинства и сложности применения кейс-анализа на занятиях по иностранному языку. При обсуждении кейса приоритетной целью является воспитательная цель.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/5-1/5.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 5 (47): в 2-х ч. Ч. I. С. 33-36. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/5-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

12. Кириллова Г. Д. Теория и практика урока в условиях развивающего обучения. М.: Просвещение, 1980. 159 с.
13. Когнитивная лингвистика [Электронный ресурс] // Энциклопедия «Кругосвет». URL: <http://www.krugosvet.ru/> (дата обращения: 01.02.2015).
14. Когнитивная наука: основы психологии познания: в 2-х т. М.: Смысл; Академия, 2006. 432 с.
15. Львова С. А. Обучение профессионально-ориентированному иноязычному общению студентов факультета управления: немецкий язык: дисс. ... к. пед. н. СПб., 2006. 223 с.
16. Масалкова Э. В. Обучение общению на английском языке студентов факультета физической культуры: дисс. ... к. пед. н. Пятигорск, 2006. 207 с.
17. Найссер У. Познание и реальность. Смысл и принципы когнитивной психологии. Благовещенск: БГК им. И. А. Бодуэна де Куртенэ, 1998. 224 с.
18. Пассов Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. Изд-е 2-е. М.: Просвещение, 1991. 223 с.
19. Пиаже Ж. Схемы действия и усвоение языка // Семиотика. М., 1983. С. 133-136.
20. Правикова Л. В. Современная теория дискурса: когнитивно-фреймовый и аргументативный подходы. Пятигорск: ПГЛУ, 2003. 300 с.
21. Психологическая деятельность и способности человека. М.: Издательская корпорация «Логос», 1996. 320 с.
22. Психология личности и деятельности дошкольника / под ред. А. В. Запорожца, Д. Б. Эльконина. М., 1965. 294 с.
23. Солсо Р. Когнитивная психология. М.: Триволла, 1996. 600 с.
24. Табаченко Т. С. Проблемы когнитивного обучения в педагогическом образовании // Среднее профессиональное образование. 2007. № 2. С. 2-4.
25. Фельдштейн Д. И. Психология развивающейся личности: избранные психологические труды. М. – Воронеж: Институт практической психологии; НПО «Модек», 1996. 512 с.
26. Хаттунен Г. А. Технология изучения учебного материала в процессе развивающего обучения: автореф. дисс. ... к. пед. н. / Ленингр. гос. обл. ун-т им. А. С. Пушкина. СПб., 2005. 23 с.
27. Хуторской А. В. Модель системно-деятельностного обучения и самореализации учащихся [Электронный ресурс] // Интернет-журнал «Эйдос». 2012. № 2. URL: <http://www.eidos.ru/journal/2012/0329-10.htm> (дата обращения: 01.02.2015).

THE CONCEPTION OF COGNITIVE-SYSTEMATIZING DEVELOPMENT OF COMMUNICATIVE COMPETENCE OF STUDENTS OF A NON-LINGUISTIC HIGHER EDUCATION ESTABLISHMENT

Bgantseva Irina Vladimirovna, Ph. D. in Pedagogy
Volgograd State Physical Education Academy
irina07085@rambler.ru

The article deals with the fundamentals of the conception of cognitive-systematizing development as an optimal factor of construction of the effective strategy for the development of communicative competence of students of non-linguistic specialties. The theory of cognitive development, the basic provisions of the system and system-activity approaches act as the prerequisites for the development of communicative competence in the paradigm of cognitive- systematizing technology.

Key words and phrases: communicative competence; cognitive development; principle of systematization; method of structural and logic schemes; system-generalizing technology; cognitive-systematizing development; methodical compression of teaching material.

УДК 372.881.1

Педагогические науки

В статье предлагается обзор литературы по проблемам использования метода кейс-стади при обучении студентов-нефилологов иностранному языку. Уточняется определение метода кейс-стади, описываются фазы работы с данным методом, показаны достоинства и сложности применения кейс-анализа на занятиях по иностранному языку. При обсуждении кейса приоритетной целью является воспитательная цель.

Ключевые слова и фразы: метод кейс-стади; иностранный язык; неязыковые направления подготовки; профессиональные навыки; воспитательный потенциал; дискуссия; ситуация.

Белкина Елена Павловна, к. пед. н., доцент
Сыктывкарский государственный университет
lana.elebel@gmail.com

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДА КЕЙС-СТАДИ ПРИ ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ НАПРАВЛЕНИЙ ВУЗА ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ[©]

Существует мнение, что кейс-стади или метод ситуационного анализа –это качественная оценка определенного случая в научном исследовании в противопоставление количественной оценке, которая предполагает сбор множества фактов и проведение статистического анализа исследуемого явления. Вместо того чтобы набирать огромное количество аналогичных явлений, кейс-метод предлагает тщательное исследование по многим

параметрам одного случая или явления – кейса. Проводится систематический анализ данного явления с разных позиций. В результате исследователь приходит к пониманию, почему данное событие могло случиться и какие последствия можно предвидеть [6, с. 346]. Вслед за Г. А. Дубининой под методом обучения иностранному языку «кейс-стади» мы понимаем анализ конкретных профессионально-значимых случаев, выделенных на основе фактического иноязычного материала в целях предъявления их студентам для самостоятельного изучения и последующего группового или коллективного обсуждения этих ситуаций во время занятий [3, с. 81].

Метод кейс-стади основан на следующих положениях: 1) задача преподавателя – активизировать студентов на поиск различных вариантов решений, поскольку не существует однозначного ответа на поставленный вопрос; 2) равноправие всех сторон в процессе обсуждения, поскольку акцент в обучении поставлен на выработку знаний, а не на освоение готовых истин, предлагаемых преподавателем; 3) помимо выработки новых знаний, результатом работы по методу кейс-стади являются формирование навыков профессиональной деятельности, развитие системы ценностей, жизненных установок и мироощущения [7, с. 45].

В любой проблемной ситуации можно выделить три компонента: 1) проблема, дилемма или противоречие, подлежащее разрешению; 2) имеющиеся в наличии знания или жизненный и иноязычный речевой опыт исследователя; 3) исследовательские действия для решения проблемы [9, с. 126]. К тому же, в содержании ситуации должна присутствовать обильная информация, требующая анализа; интрига или головоломка; возможности для поиска дополнительной информации; определенный уровень сложности; потенциал для дискуссии [5, с. 89-90]. Коллектив исследователей под руководством А. А. Миролубова полагает, что ситуации должны быть актуальными для сегодняшнего дня, вызывать чувство симпатии к главному герою/герою, содержать диалог, который делает ситуацию более личностной, учитывать интересы учащихся, отражать определенные дидактические цели, предполагать обобщения и выводы, и поэтому, с учетом всего сказанного, ситуация должна быть подлинной [6, с. 347].

Ситуация в кейсе может быть представлена различными способами: статьи из периодических изданий, энциклопедические статьи, объявления, отчеты о деятельности компании, доклады, письма, меморандумы, архивные материалы, таблицы, графики, аудио- и видеоматериалы [1, с. 61].

Информация в кейсе должна быть предоставлена в простой и доступной форме с четкими формулировками высказываний и точными фактами. При разработке кейса преподаватель должен учитывать следующие факторы: соответствие кейса образовательным целям; актуальность отбираемых ситуаций для данного направления обучения; определение уровня их сложности (в том числе языковой); наличие в ситуациях потенциала для развития аналитического мышления студентов; возможность дискуссионного характера обсуждения событий и нахождения разных вариантов решения жизненных ситуаций [8, с. 89].

Преимуществом данного метода является то, что работа над кейсом требует целеустремленных усилий, творческого стимула, материал предоставляется в упорядоченной форме, а не нагромождается в беспорядке, что помогает учащемуся приобщаться к самостоятельному разрешению поставленной перед ним задачи [7, с. 44]. Кроме того, метод кейс-стади способствует формированию следующих умений: работать как индивидуально, так и в команде; совмещать теоретические и практические навыки в решении конкретных задач; оценивать и отбирать необходимую информацию, не обращая внимание на избыточные сведения; интерпретировать данные и делать выводы; привлекать междисциплинарные знания; мыслить и действовать нестандартно; аргументировать свою точку зрения и давать оценку чужому мнению; формулировать мысль на иностранном языке [5, с. 89].

И. Н. Кузнецов выделяет шесть фаз работы над кейсом. Во время первой фазы информация предлагается обучающимся в печатном виде для самостоятельного изучения. На второй фазе происходит обмен мнениями между студентами с целью определения недостающей информации. Третья фаза – это коллективная дискуссия по выявлению главной проблемы или проблем. При выполнении четвертой фазы составляется модель задания, в которой будут выделены существенные обстоятельства для решения главной проблемы. Пятая фаза – это свободная дискуссия об общем критерии выбора решения и его оценки. Завершающая шестая фаза подразумевает принятие решения по главным и второстепенным проблемам [4, с. 114-115].

От преподавателя требуется тщательная подготовка к работе с кейсом. Прежде всего, он сам должен детально проанализировать кейс и подготовить вопросы, которые провоцировали бы реакцию учащихся, на которую можно было бы «опереться», чтобы перейти к коллективному обсуждению проблемы. Во время коллективной работы преподаватель фокусируется на том, какой вклад в обсуждение вносит или мог бы внести каждый студент, каким образом продвигается мыслительная линия в направлении окончательного решения проблемы [13, р. 350].

Мы полностью разделяем мнение коллег из вузов Нижнего Новгорода, которые считают, что необходимо использовать кейсы, обладающие воспитательным потенциалом, благодаря которым учащиеся могли бы проанализировать нравственно-этические, морально-правовые, общественно-политические и иные ситуации, правильно расставляя приоритеты и усваивая нравственные ценности. Обсуждение и нахождение способов решений проблемных задач необходимо для того, чтобы молодежь занимала активную гражданскую позицию соучастника общественной жизни своей страны и города/поселка в период обучения в вузе [11, с. 199].

Многие отечественные вузы в настоящее время активно применяют технологии кейс-стади в практике обучения студентов различных языковых направлений. Например, коллеги из Воронежской государственной технологической академии используют готовые кейсы, обильно представленные в учебном комплексе *Market Leader*, благодаря чему их студенты-экономисты с энтузиазмом работают на занятиях по английскому языку [10, с. 102].

В Сыктывкарском госуниверситете также накоплен опыт работы с применением метода кейс-стади. В качестве материалов для решения проблемных задач используется англоязычная пресса. Например, при обучении студентов направления «Туризм» английскому языку во втором семестре преподаватели использовали статью «The Lift off Kids» из американского журнала *Reader's Digest* [12, p. 137-141]. В статье повествуется о том, как учителя из школы для детей с психическими расстройствами рискнули отвезти своих воспитанников в интерактивный музей «Космический лагерь», который никогда ранее не посещали дети с такими проблемами. Дети с ограниченными способностями решили соревноваться с обычными детьми, но во время первого испытания в бассейне чуть не произошла трагедия. В детях проснулась агрессия, что могло привести к печальным последствиям. Несмотря на пережитый шок, учителя решили не сдаваться, а продолжить испытания, используя убеждения воспитанников в том, что они достойны стать победителями в каком-либо конкурсе. Мобилизовав все свои силы и возможности, ребята победили в конкурсе футуристического рисунка. Это заставило воспитанников спецшколы поверить в свои силы и проникнуться уважением друг к другу. Дома детей встречали как настоящих героев представители общественности их городка.

Чтобы определиться с выбором основной проблемы, подлежащей решению, наши студенты получили следующие задания для подготовки к коллективной дискуссии:

– *Space camp can be considered to be a theme park. What is the essential difference between Walt Disney theme parks and Space camp? Which theme park would you like to visit: Walt Disney theme park or Space camp?* (Описанный в тексте «Космический лагерь» – это своего рода тематический парк. В чем существенное различие тематических парков Уолта Диснея и «Космического лагеря»? Где бы вы хотели побывать – в парке Уолта Диснея или в «Космическом лагере»? Постарайтесь аргументировать ваши предпочтения).

– *Space camp can be called an interactive museum, devoted to space exploration. Think of other interactive museums, which may be of interest for teenagers* («Космический лагерь» можно назвать интерактивным музеем, посвященным теме освоения космоса. Подумайте, какие интерактивные музеи были бы столь же интересны для подростков).

– *Think over the social significance of giving children with deviant behavior or mental deficiency access to events and activities in which they can show their worth or even compete with other children. Is it expedient to extensively implement social activity involvement and entertainment projects and programs for the disabled and elderly people in Russia? What is necessary in order to put such projects into practice?* (Задумайтесь о социальной важности приобщения детей с девиантным поведением и умственным отставанием к мероприятиям, где они смогут проявлять себя в чем-либо и даже состязаться с обычными детьми. Следует ли активно внедрять проекты и программы развлечений для людей с ограниченными возможностями и пожилых людей в нашей стране? Что для этого необходимо?).

– *What specific theme might be taken as an idea to combine entertainment parks with various areas, where disabled or elderly people could enjoy themselves? What entertainment would be of interest for the disabled or elderly?* (Какая тема могла бы объединить парки развлечений с разнообразными зонами, где люди с ограниченными возможностями могли бы отдыхать? Подумайте, какие виды развлечений подойдут для пожилых людей и людей с ограниченными возможностями) [2, с. 34-39].

Поскольку данный кейс был предложен студентам направления подготовки «Туризм», мы старались сдвинуть линию хода обсуждения в сторону поиска возможностей нахождения досуга и отдыха для людей с ограниченными возможностями. Однако данный кейс в виде журнальной статьи можно вполне предложить студентам, обучающимся по направлению «Социальная работа». В этом случае ход дискуссии должен пойти по другому руслу, а именно – потребности людей с ограниченными возможностями в отдыхе и развлечениях, доступных для обычных людей. Тем не менее, с какой бы стороны ни происходило обсуждение кейса, важно подчеркнуть, что в качестве приоритетной цели должна быть воспитательная, направленная на приобщение к базовым общечеловеческим ценностям, таким как милосердие и сострадание.

Таким образом, метод кейс-стади, подобно любому другому активному методу обучения, должен применяться не ради его применения, но лишь тогда, когда он становится лучшим способом достижения целей конкретной изучаемой темы или всего курса. Только при этом условии можно утверждать, что использование данного метода станет залогом успеха коллективной работы, при выполнении которой каждый участник ощутит себя настоящим исследователем или генератором идей.

Список литературы

1. **Аверьянова С. В.** О зарубежном опыте формирования умений делового общения (прием «case-study») // Лингводидактические аспекты обучения профессиональному общению. М.: РЕМА, 2006. С. 58-68.
2. **Белкина Е. П., Латыпов Р. А.** Метод учебного проекта при обучении иностранному языку студентов факультета управления (направление подготовки «Туризм»): учебное пособие. 2-е изд-е, испр. Сыктывкар: Изд-во СыктГУ, 2013. 88 с.
3. **Дубинина Г. А.** Технология применения кейс-анализа в процессе обучения иностранному языку // Инновационные подходы в обучении иностранным языкам. М.: Рема, 2010. С. 81-90.
4. **Кузнецов И. Н.** Настольная книга практикующего педагога: учеб. пособие. М.: ГроссМедиа; РОСБУХ, 2008. 544 с.
5. **Кунмова М. В., Евдокимов Д. Е., Федоров К. В.** Метод *case-study* в обучении иностранному языку студентов старших курсов неязыковых специальностей // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 3 (21). Ч. 1. С. 88-90.
6. **Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность** / под ред. А. А. Миролобова. Обнинск: Титул, 2010. 464 с.

7. **Панфилова А. П.** Инновационные педагогические технологии. Активное обучение: учеб. пособие для студ. учреждений высш. проф. образования. 3-е изд-е, испр. М.: Академия, 2012. 192 с.
8. **Современные образовательные технологии:** учебное пособие / под ред. Н. В. Бордовской. 2-е изд-е, стер. М.: КНОРУС, 2011. 432 с.
9. **Степанова И. М.** Метод анализа проблемных ситуаций (кейс-метод) как средство обучения студентов иноязычному профессионально-ориентированному общению // IX Всероссийская научно-практическая конференция «Вопросы современной филологии и методики обучения языкам в вузе и в школе»: сборник статей. Пенза: РИО ПГСХА, 2007. С. 125-127.
10. **Фролова В. П., Кожанова Л. В.** Кейс-метод как одна из эффективных технологий обучения иностранному языку в техническом вузе // Английский для нефилологов. Проблемы ESP – 2010: сборник научных трудов. Воронеж: Истоки, 2010. С. 100-102.
11. **Храмова Ю. Н., Хайруллин Р. Д.** Использование метода «кейс-стади» в решении учебно-воспитательных задач при подготовке современного российского предпринимателя // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 9 (39). Ч. 1. С. 198-200.
12. **Reader's Digest.** February 2002. P. 137-141.
13. **Teaching Communication: Theory, Research, and Methods** / ed. by J. A. Daly, G. W. Friedrich, A. L. Vangelisti. Lawrence Erlbaum Associates, Inc., Publishers, 1990. 511 p.

USING CASE STUDY METHOD WHILE TEACHING FOREIGN LANGUAGE TO NON-LINGUISTIC STUDENTS

Belkina Elena Pavlovna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Syktvykar State University
lena.elebel@gmail.com

The article presents a review of literature on the problems of using case study method while teaching a foreign language to non-linguistic students. The author clarifies the definition of a case study method, describes the stages of work with this method, shows the advantages and complexities of using case-analysis at the foreign language lessons. The educational goal is a priority while discussing a case.

Key words and phrases: case study method; foreign language; non-linguistic fields of training; professional skills; educational potential; discussion; situation.

УДК 37.022

Педагогические науки

Статья посвящена рассмотрению теоретических и методических основ обучения переводческому чтению научно-технических текстов. В разрабатываемой модели будут использованы различные методические подходы, обусловившие различные принципы обучения чтению как компоненту профессиональной деятельности переводчика. Также считается целесообразным рассмотреть содержание разрабатываемой методики обучения переводческому чтению.

Ключевые слова и фразы: переводческое чтение; подходы к обучению; дидактические принципы; общие методические принципы; частные методические принципы; содержание обучения; субъектные компоненты; объектные компоненты.

Бирюкова Юлия Николаевна

Российский университет дружбы народов
yu.birukova@yahoo.com

ПРИНЦИПЫ И СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ ПЕРЕВОДЧЕСКОМУ ЧТЕНИЮ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ БУДУЩИХ ПЕРЕВОДЧИКОВ В ОБЛАСТИ ИНФОРМАТИКИ И ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ[©]

Чтение, входя в состав профессиональной деятельности переводчика научно-технических текстов, приобретает специфические качества, которые целесообразно формировать в период вузовской подготовки.

Особенности чтения переводчика можно рассматривать с позиций различных наук: переводоведения, лингвистики, психологии, психолингвистики, когнитивистики и т.д. Поэтому в разработке модели обучения могут быть реализованы различные подходы: лично ориентированный, деятельностный, когнитивный, дискурсивный, психологический, психолингвистический, социокультурный. Эти подходы обуславливают использование различных принципов обучения, которые являются «первоосновой, закономерностью, согласно которой должна функционировать и развиваться система обучения» [9, с. 139].

Исследователи в области вузовского образования выделяют дидактические и методические принципы обучения [2; 9; 15; 16; 21; 29]. Дидактические являются общими принципами, на которые могут опираться системы обучения по любой дисциплине. Однако каждая дисциплина имеет свою специфику и ее отражают

[©] Бирюкова Ю. Н., 2015